

# UV-KOFFER

HYGIENE MONITORING

## DE Bedienungsanleitung LED UV-KOFFER

NEU!



**Umweltfreundlich**  
Quecksilberfrei



**LED-UV-Technologie**  
Wartungsfreier Betrieb



**Awenderfreundlich**  
Niedrige Betriebstemperatur



**Effizient**  
Konstante Lichtleistung von Anfang an



**Praktisch**  
Flexibel und mobil einsetzbarer Alurahmenkoffer



**Leistungsstark**  
Geeignet für den Einsatz in Räumlichkeiten mit Tageslicht!

CERTIFICATES



# Lieferumfang / Geräteteile

1. GEBRAUCHSANLEITUNG
2. SCHUTZCOVER
3. UV-KOFFER
4. UV-LED-MODUL
5. NETZKABEL

## Allgemeines

### Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren

Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem UV-KOFFER. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie den UV-KOFFER einsetzen. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Schäden an dem UV-KOFFER führen.

Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie den UV-Koffer an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

### Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an:

[www.uv-koffer.de/kontakt](http://www.uv-koffer.de/kontakt)


## UV-KOFFER


HYGIENE MONITORING


### ZEICHENERKLÄRUNG

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem UV-KOFFER oder der Verpackung verwendet.

### KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

 Die EU-Konformitätserklärung kann an der (am Ende dieser Anleitung) angeführten Adresse angefordert werden.

 Mit diesem Symbol werden elektrische Geräte der Schutzklasse 2 gekennzeichnet.

 Dieses Symbol gibt Ihnen nützliche Zusatzinformationen zum Betrieb des UV-KOFFERS.

### HINWEIS!

Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.

### VORSICHT!

Dieses Signalsymbol / -wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

### WARNUNG!

Dieses Signalsymbol / -wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

### VORSICHT! GEFAHR VOR ELEKTRISCHEM SCHLAG

Dieses Signalsymbol / -wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden werden den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

# Sicherheit

Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt die Gewährleistung /Garantie. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung! Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt die Gewährleistung/Garantie!

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der UV-Koffer dient zu Trainingszwecken einer korrekten Händedesinfektion. Mittels eines speziellen, fluoreszierenden Händedesinfektionsmittels, können nach der Händedesinfektion mit Hilfe des UV-KOFFERS nicht benetzte Hautstellen visualisiert werden. Im UV-KOFFER ist ein UV-LED MODUL verbaut, welches direkt über die Netzversorgung angeschlossen wird. Der UV-KOFFER hat eine Geräteingangsbuchse mit Sicherung und Netzschalter. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung, werden die Hände nach der Desinfektion mit dem fluoreszierenden Händedesinfektionsmittels in zwei Öffnungen unterhalb des UV-LED MODULS, in den UV-KOFFER eingeführt und können über das transparente Sichtfenster begutachtet werden.

Eine Verwendung ist nur in geschlossenen Räumen, also nicht im freien erlaubt. Der Kontakt mit Feuchtigkeit, z.B. im Badezimmer o.ä. ist unbedingt zu vermeiden.

Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben, führt zur Beschädigung dieses Produktes. Darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z.B: Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag etc. verbunden. Das gesamte Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut und das Gehäuse während des Betriebes nicht geöffnet werden! Zur eigenen Sicherheit darf der UV-KOFFER ausschließlich im ausgeschalteten, abgekühlten Zustand und mit abgezogenem Netzkabel geöffnet werden.

# UV-KOFFER

HYGIENE MONITORING

## TECHNISCHE DATEN


### UV-KOFFER

Modell: UVK

Versorgungsspannung: 85-265V AC

Nennfrequenz (Hz): 50 - 60 Hz

Nennleistung: 15 W

Schutzklasse: II 

### UV-LED-MODUL

Modell: UV-D1

Lichtstrom: 216 lm


Farbtemperatur: UV

Lampenfassung: R7S

Lebensdauer: 2000 h

Abmessung in (mm): 189 x 50 x 30

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

 Die EU-Konformitätserklärung kann an der (am Ende dieser Anleitung) angeführten Adresse angefordert werden.

## ENTSORGUNG



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoff-Sammlung.



**VEOLIA**  
Duales System Veolia. Es dient dem Endverbraucher als Hinweis darauf, dass der Hersteller für diese Verpackung die Pflichten der Verpackungsverordnung erfüllt hat.

## ALTGERÄT ENTSORGEN

(Anwender in der Europäischen Union und anderen europäischen Staaten mit Systemen zur getrennten Sammlung von Wertstoffen) Altgeräte dürfen - nicht in den Hausmüll. Sollten der UV-KOFFER oder das UV-LED-MODUL ein mal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher gesetzlich verpflichtet, Altgeräte als gesondertes separates Altgerät vom Hausmüll, z. B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde Stadtteils, abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden. - Deswegen sind Elektrogeräte mit dem nebenstehendem Symbol gekennzeichnet.

# Sicherheitshinweise



## **STROMSCHLAGEFAHR!**

### **Öffnen Sie während des Betriebes niemals den UV-KOFFER!**

Fehlerhafte Elektroinstallation oder hohe Netzspannung können zu elektrischem Stromschlag führen.

- ▶ Schließen Sie den UV-KOFFER nur an, wenn die Netzspannung der Steckdose mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt.
- ▶ Schließen Sie den UV-KOFFER nur an eine gut zugängliche Steckdose an, damit Sie bei einem Störfall schnell vom Stromnetz trennen können.
- ▶ Betreiben Sie den UV-KOFFER nicht, wenn er sichtbare Schäden aufweist, oder das Netzkabel bzw. der Netzstecker / Schalter defekt ist.
- ▶ Wenn das Netzkabel des UV-KOFFERS beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder einer fachkundigen Person ersetzt werden.
- ▶ Wenn der UV-KOFFER einen defekt aufweist und nicht mehr funktioniert, versuchen Sie ihn nicht selber zu reparieren, sondern überlassen die Reparatur Fachkräften. Wenden Sie sich dazu an den Hersteller. Bei eigenständig durchgeführten Reparaturen, unsachgemäßem Anschluss oder falscher Bedienung sind Haftungs- und Garantieansprüche ausgeschlossen.
- ▶ Bei Reparaturen dürfen nur Teile verwendet werden, die den ursprünglichen Gerätedaten entsprechen. In diesem UV-KOFFER befinden sich elektrische Komponenten, die zum Schutz gegen Gefahrenquellen unerlässlich sind.
- ▶ Der UV-KOFFER darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder separatem Fernwirksystem betrieben werden.
- ▶ Tauchen Sie weder den UV-KOFFER noch das Netzkabel in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- ▶ Fassen Sie das Netzkabel niemals mit feuchten Händen an.
- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker nie am Netzkabel aus der Steckdose, sondern fassen Sie immer den Netzstecker an.
- ▶ Verwenden Sie das Netzkabel nie als Tragegriff.
- ▶ Halten Sie den UV-KOFFER, das Netzkabel und den Netzstecker von offenem Feuer und heißen Flächen fern.
- ▶ Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht zur Stolperfalle wird.
- ▶ Knicken Sie das Netzkabel nicht und legen Sie es nicht über scharfe Kanten.
- ▶ Verwenden Sie den UV-KOFFER nur in Innenräumen. Betreiben Sie ihn nie in Feuchträumen oder im Regen.
- ▶ Lagern Sie den UV-KOFFER nie so, dass er in eine Wanne oder in ein Waschbecken fallen kann.
- ▶ Greifen Sie niemals nach dem UV-KOFFER, wenn er ins Wasser gefallen ist.
- ▶ Sorgen Sie dafür, dass Kinder keine Gegenstände in den UV-KOFFER hineinlegen.
- ▶ Wenn Sie den UV-KOFFER nicht benutzen, Sie ihn reinigen oder desinfizieren, oder wenn eine Störung auftritt, schalten Sie ihn immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- ▶ Bevor Sie den UV-KOFFER öffnen, vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist und Sie keine feuchten Hände haben.
- ▶ Achten Sie bei Verwendung des UV-KOFFERS darauf, dass vor allem Kinder nicht versuchen mit den Fingern das UV-LED-MODUL anzufassen.
- ▶ Achten Sie beim Wechseln des UV-LED-MODULS darauf, dass der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist.

# Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten



**(beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder)**

- Der UV-KOFFER kann von Kindern ab 16 Jahren benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Umgangs und Gebrauchs des UV-KOFFERS unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Reinigung und Desinfektion sowie die Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem UV-KOFFER spielen. Achten Sie darauf, dass der Koffer niemals im angeschalteten Zustand aufgemacht wird.
- Halten Sie Kinder jünger als 16 Jahre ohne fachkundiger erwachsener Person vom UV-KOFFER und der Anschlussleitung fern.
- Lassen Sie den UV-KOFFER während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt.
- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen. Sie können sich beim Spielen darin verfangen und ersticken.

## Verbrennungsgefahr!



Während des Gebrauchs werden Teile des UV-KOFFERS heiß.  
Leuchtmittel entwickeln Hitze und eine starke UV Leuchtkraft im Koffer.

- Berühren Sie die heißen Teile des UV-KOFFERS während des Betriebs nicht mit bloßen Fingern. Weisen Sie auch andere Benutzer auf die Gefahren hin!
- Stellen Sie sicher, dass der UV-KOFFER ausgeschaltet und abgekühlt ist, bevor Sie ihn berühren. Damit vermeiden Sie Verbrennungen.
- Sehen Sie während des Betriebes nie direkt in das UV-LED -MODUL, um Verletzungen der Netzhaut zu vermeiden.

**Öffnen Sie während des Betriebes niemals den UV-KOFFER!**

# Beschädigungsgefahr!

**HINWEIS!**

Unsachgemäßer Umgang mit dem UV-KOFFER kann zu Beschädigungen des UV-KOFFERS führen.

- Stellen Sie den UV-KOFFER auf eine gut zugängliche, ebene, trockene, hitzebeständige und ausreichend stabile Arbeitsfläche auf. Stellen Sie den UV-KOFFER nicht an den Rand oder an die Kante der Arbeitsfläche.
- Vermeiden Sie Hitzestau, indem Sie z.B. den UV-KOFFER mit den 2 runden Öffnungen zum Boden hinstellen und anschalten.
- Legen Sie keine Gegenstände auf den UV-KOFFER.
- Stellen Sie den UV-KOFFER nie auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen ab (z.B. Herdplatten etc.)
- Bringen Sie das Netzkabel nicht mit heißen Teilen in Berührung.
- Verwenden Sie ausschließlich das mit gelieferte Netzkabel. Beim Defekt, wenden Sie sich an den Hersteller und tauschen dieses durch ein passendes Originalersatzteil aus.
- Setzen Sie den UV-KOFFER niemals hoher Temperatur ( Heizung etc.) oder Witterungseinflüssen (Regen etc.) aus. Füllen Sie niemals Flüssigkeit in den UV-KOFFER.
- Verwenden Sie den UV-KOFFER niemals, wenn die Kunststoffbauteile des UV-KOFFERS Risse oder Sprünge haben oder sich verformt haben. Ersetzen Sie beschädigte Bauteile nur durch passende Originalersatzteile.
- Betreiben Sie den UV-KOFFER ausschließlich mit dem mitgelieferten UV-LED MODUL. Bauen Sie niemals eine andere Leuchtquelle ein.
- Reinigen und Desinfizieren Sie den UV-KOFFER ausschließlich mit den vom Hersteller empfohlenen Reinigungs- und Desinfektionsmitteln.

# UV Strahlungen!

**WARNUNG!**

- Beim Einsatz und Gebrauch von UV-Lampen sind die Anwendungsempfehlungen und Arbeitsschutz-Richtlinien zu beachten.
- Bei eingeschaltetem Gerät nicht direkt in das UV-Licht schauen.
- Bei der Einnahme bestimmter Medikamente, z.B. bestimmter Antibiotika, oder bei bekannten Überempfindlichkeiten, muss vor der Verwendung des UV-KOFFERS, der Rat eines Arztes eingeholt werden. Die Verwendung des UV-KOFFERS wird nicht empfohlen, wenn sich diese negativ auf die Gesundheit auswirkt!
- Der Rat eines Arztes empfiehlt sich z.B. auch bei Personen, die am Grauen Star operiert wurden. In Einzelfällen könnte eine UV-Schutzbrille erforderlich sein.

# Inbetriebnahme

## UV-KOFFER UND LIEFERUMFANG PRÜFEN

### **BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!**

**Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, kann der UV-KOFFER schnell beschädigt werden.**

## GEHEN SIE BEIM ÖFFNEN SEHR VORSICHTIG VOR

1. Nehmen Sie den UV-KOFFER aus der Verpackung.
2. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist. (siehe S. 1 Lieferumfang)
3. Kontrollieren Sie, ob der UV-KOFFER Schäden aufweist. Ist dies der Fall, benutzen Sie den UV-KOFFER nicht. Wenden Sie sich direkt an den Hersteller.

## ERSTINBETRIEBNAHME



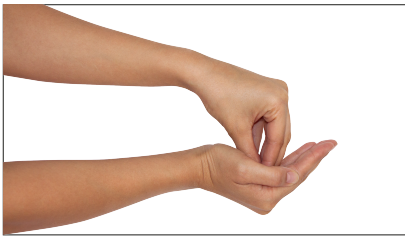
1. Vergewissern Sie sich, dass eine geeignete Glassicherung eingesetzt ist.
2. Vergewissern Sie sich, dass das mitgelieferte UV-LED-MODUL ( UV-D1) ordnungsgemäß in der dafür vorgesehenen Lampenfassung eingesetzt ist.
3. Schließen Sie das mitgelieferte Netzkabel am UV-KOFFER an.
4. Stecken Sie den Netzstecker in eine ordnungsgemäß installierte Steckdose. Der UV-KOFFER ist nun betriebsbereit.
5. Um den UV-KOFFER ein- bzw. auszuschalten, betätigen Sie den roten Kippschalter seitlich am Koffer.

# Anwendung

## VISUELLES TRAINING DER KORREKTEN HÄNDEDESINFEKTION

**Während des Trainings darauf achten, dass Uhren und Ringe abgenommen werden und Fingernägel kurz und unlackiert sind. (gem. TRBA 250)**

1. UV-Koffer mit dem Sichtfenster nach oben aufstellen.
2. Prüfen ob das Sichtfenster verschmutzt ist und ggf. reinigen.
3. Netzkabel anschließen und den UV-Koffer einschalten.
4. Wenn das UV-Licht sichtbar leuchtet, kann mit dem Training begonnen werden.
5. Nehmen Sie ausreichend fluoreszierendes Mittel (z.B: Aniosgel 85 NPC) in die hohle Handfläche.
6. Hände vollständig benetzen mit besonderem Augenmerk auf Fingerkuppen, Nagelfalz und Daumen.



Fingerkuppen



Daumen



Nagelfalz

7. Mindestens 30 Sekunden einreiben.
8. Hände durch beide Öffnungen in den UV-Koffer einführen.
9. Prüfung der Händedesinfektion über das transparente Sichtfeld.



10. Ergebnisbeurteilung: Nicht desinfizierte Hautpartien (Benetzungslücken), sind alle Areale der Hände, die unter dem UV-Licht nicht fluoreszierend leuchten.



# Aufbereitung

## **KURZSCHLUSSGEFAHR**

In das Gehäuse eingedrungene Flüssigkeiten können einen Kurzschluss verursachen.

Achten Sie darauf, dass kein Wasser, Desinfektionsmittel oder andere Flüssigkeiten in das Gehäuse gelangen.

## **GEFAHR DURCH FEHLBEDIENUNG!**

Unsachgemäßer Umgang mit dem UV-KOFFER kann zu Beschädigungen führen!

Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Alkoholreiniger, scharfe metallische Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel, Bürsten mit Metall- o. Nylonborsten und dergleichen. Diese können die Oberfläche beschädigen.

Tauchen Sie den UV-KOFFER niemals in Flüssigkeiten!

- 1.** Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
- 2.** Lassen Sie den UV-KOFFER vollständig abkühlen
- 3.** Wischen Sie ihn mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab.  
Lassen Sie alle Teile danach vollständig trocknen.

## **AUFBEWAHRUNG**

- 1.** Ziehen Sie das mitgelieferte Schutzcover über den UV-KOFFER.
- 2.** Bewahren Sie den UV-KOFFER an einem trockenen und sauberen Ort auf.

# UV-LED-MODUL (UV-D1)auswechseln



**BENUTZEN SIE FÜR DAS AUSWECHSELN DES UV-LED-MODULS, (MODELL: UV-D1) EIN FUSSELFREIES UND TROCKENES TUCH, DAMIT KEINE FETTRÜCKSTÄNDE AUF DEM LED-MODUL ZURÜCKBLEIBEN.**

1. Ziehen Sie vor dem Auswechseln des UV-LED-MODULS den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Lassen Sie den UV-KOFFER vollständig abkühlen.
3. Entfernen Sie die Befestigungsschrauben des Lampenglases.
4. Nehmen Sie das Lampenglas ab.
5. Holen Sie vorsichtig das UV-LED-MODUL raus, achten Sie dabei, dass die zwei Positionshalter ebenfalls ausgebaut werden.
6. Stecken Sie die Positionshalter auf das neue UV-LED-MODUL und achten Sie auf die korrekte Richtung.
7. Klemmen Sie das neue UV-LED MODUL inkl. der Positionshalter in die Lampenfassung.  
Bitte beachten Sie, dass unsachgemäßer oder zu hoher Druck zu Schäden an der Fassung führen kann.  
In dem Falle kontaktieren Sie den Hersteller.
8. Positionieren Sie das Lampenglas über der Lampenfassung und halten Sie es mit einer Hand fest.
9. Stecken Sie die Befestigungsschrauben durch die Löcher des Lampenglases und drehen Sie die Befestigungsschrauben im Uhrzeigersinn in die Gewinde.
10. Stecken Sie den Netzstecker in eine ordnungsgemäß installierte Steckdose.
11. Der UV-KOFFER ist nun betriebsbereit.



